

# ACTA UNIVERSITATIS STOCKHOLMIENSIS

## Stockholm Studies in Scandinavian Philology. New Series

Published by Stockholm University

Editor: Roger Andersson

1. *Edvin Lagman*, Studier över Nuckömålets nominala ordbildning. (Die nominale Wortbildung der Mundart von Nuckö.) 1958. 231 pp. *German Summary*.
2. *Carl Ivar Ståhle*, Syntaktiska och stilistiska studier i fornsvenskt lagspråk. (Syntactical and Stylistic Studies in the Old Scandinavian Law Language.) 1958. VI, 209 pp. *English Summary*.
3. *Ingemar Olsson*, Gotländska terrängord. (Gotländische Geländewörter.) 1959. 196 pp. *German Summary*.
4. *Bengt Loman*, Fornsvenska verbalsubstantiv på *-an*, *-ning* och *-else*. (Old Swedish Verbal Nouns in *-an*, *-ning* and *-else*.) 1961. 315 pp. *English Summary*.
5. *Ragnhild Söderbergh*, Suffixet *-mässig* i svenskan. En historisk-semantic ordbildningsstudie. (The Suffix *-mässig* in Swedish. An Historical-Semantic Study in Word-Formation.) 1964. 388 pp. *English Summary*. With a separate tabular appendix.
6. *Björn Hagström*, Ändelsevokalerna i färöiskan. (The Suffix Vowels of Faroese.) En fonetisk-fonologisk studie. 1967. 276 pp. *English Summary*.
7. *Gudrun Utterström*, Fem skrivare. Metta Ivarsdotter's brev till Svante Nilsson. (Fünf Schreiber. Metta Ivarsdotter's Briefe an Svante Nilsson.) Studier i senmedeltida svenskt brevspråk. 1968. 283 pp. *German Summary*.
8. *Bengt Henning*, Didrikskrönikan. Handskriptsrelationer, översättningsteknik och stildrag. (Didrikskrönikan. Handschriftenverhältnisse, Übersetzungstechnik und Stilzüge.) 1970. 308 pp. *German Summary*.
9. *Herbert Lagman*, Svensk-estnisk språkkontakt. Studier över estniskans inflytande på de estlandssvenska dialekterna. (Schwedisch-estnischer Sprachkontakt. Der estnische Einfluss auf den estlandsschwedischen Mundarten.) 1971. 274 pp. *German Summary*.
10. *Börje Westlund*, Skrivarproblemet i Isländska Homilieböken. (The Problem of the Scribes in the Icelandic Book of Homilies.) 1974. 144 pp. *English Summary*.
11. *Carin Tisell*, Syntaktiska studier i Bonaventuras Betraktelser över Kristi liv. Ett bidrag till kännedomen om språket i yngre fornsvensk religiös litteratur. (Syntaktische Studien in Bonaventuras Betrachtungen über das Leben Christi. Ein Beitrag zur Kenntnis der Sprache in der jüngeren altschwedischen religiösen Literatur.) 1975. 200 pp. *German Summary*.
12. *Lars Melin*, Stil och struktur i C J L Almqvists Amorina. (Style et structure dans Amorina de C J L Almqvist.) 1975. 210 pp. *French Summary*.
13. *Evert Salberger*, Runsvenska namnstudier. (Studies of Names in Runic Swedish.) 1978. 223 pp. *English Summary*.
14. *Ulla Clausén*, Nyord i färöiskan. Ett bidrag till belysning av språksituationen på Färöarna. (New Words in Faroese. A Contribution to the Elucidation of the Language Situation in the Faroe Islands.) 1978. 178 pp. *English Summary*.
15. *Jan Paul Strid*, Nären, Njärven och Njurhulten. Studier över en grupp svenska sjönamn och därmed samhöriga ord i nordiska språk. (Nären, Njärven och Njurhulten. An Investigation of a Group of Swedish Lake Names and Related Words in the Scandinavian Languages.) 1981. 204 pp. *English Summary*.
16. *Barbro Söderberg*, Från rytters och cowboys till tjuvstrykers. S-pluralen i svenskan. En studie i språklig inferens. (From rytters and cowboys to tjuvstrykers. The *s* Plural in Swedish. A Study in Linguistic Borrowing.) 1983. 232 pp. *English Summary*.
17. *Hans Strand*, Nusvenskt tidningsspråk. Kvantitativa studier av reportage i morgon-, kvälls- och veckopress. (Modern Swedish Newspaper Language. Quantitative Studies in the Reportage of Morning, Evening and Weekly Papers.) 1984. VI, 192 pp. *English Summary*.

18. *Inger Larsson*, Tätmjölk, tätgräs, surmjölk och skyr. En datorstödd ordgeografisk studie över nordiska ord rörande äldre tiders mjölkhushållning. (Tätmjölk, tätgräs, surmjölk and skyr. A Computational Geolinguistic Study of Nordic Words Relating to Curdled Milk.) 1988. 236 pp. *English Summary*.
19. *Ulla Ekvall*, Gotländska växtnamn. Tradition och förnyelse i ett lokalt växtnamnsskick. (Gotlandic Plant Names. Tradition and Innovation in Local Plant Nomenclature.) 1990. 206 pp. *English Summary*.
20. *Per Ledin*, Arbetarnes är denna tidning. Textförändringar i den tidiga socialdemokratiska pressen. (This Newspaper Belongs to the Workers. Textual Changes in the Early Social Democratic Press.) 1995. 213 pp. *English Summary*.
21. *Alexander Zheltukhin*, Ortographic Codes and Code-Switching. A Study in 16th Century Swedish Orthography. 1996. 297 pp. *German Summary*.
22. *Ulla-Britt Kotsinas*, Kontakt, variation och förändring – studier i Stockholmspråk. Ett urval uppsatser. (Contact, Variation and Change – Studies in the Language of Stockholm.) 2000. 195 pp. *Papers in Swedish and English*.
23. *Jan Svanlund*, Metaforen som konvention. Graden av bildlighet i svenskans vikt- och tyngdmetaforer. (Metaphor as Convention. The Degree of Figurativeness in Swedish Metaphors Using Concepts of Weight.) 2001. 392 pp. *English Summary*.
24. *Antti Ylikiiskilä*, Tvåspråkiga skolbarns verbanvändning i svenska. (Bilingual School Children's Use of the Verb in Swedish.) 2001. 151 pp. *English Summary*.
25. *Anna-Malin Karlsson*, Skriftbruk i förändring. En semiotisk studie av den personliga hemsidan. (Literacy Traditions in Change. A Semiotic Study of the Personal Homepage.) 2002. 192 pp. *English Summary*.
26. *Yvonne Lindqvist*, Översättning som social praktik. Toni Morrison och Harlequinserien Passion på svenska. (Translation as a Social Practice. Toni Morrison and the Harlequin Publishing Line Desire in Swedish.) 2002. 250 pp. *English Summary*.
27. *Kristina Jämtelid*, Texter och skrivande i en internationaliserad affärsvärld. Flerspråkig textproduktion vid ett svenskt storföretag. (Texts and Writing in an Internationalised Business World. Multilingual Text Production in a Global Swedish Group.) 2002. 216 pp. *English Summary*.
28. *Kristina Danielsson*, Beginners Read Aloud. High versus Low Linguistic Levels in Swedish Beginners' Oral Reading. 2003. 176 pp.
29. *Karin Milles*, Kvinnor och män i möte. En samtalsanalytisk studie av interna arbetsmöten. (Men and Women in Meetings. A Conversation Analytic Study of Workplace Meetings.) 2003. 166 pp. *English Summary*.
30. *Kerstin Tropp*, Framtidsreferens i svenskt inlärarespråk. (Reference to the Future in Swedish Learner Language.) 2003. 178 pp. *English Summary*.
31. *Anders Björkvall*, Svensk reklam och dess modelläsare. (Model Readers in Swedish Advertising.) 2003. 213 pp. *English Summary*.
32. *Patrik Åström*, Senmedeltida svenska lagböcker. 136 lands- och stadslagshandskrifter. Dateringar och dateringsproblem. (Late Medieval Swedish Law Books. 136 Common Law Manuscripts. Datings and Dating Problems.) 2003. 244 pp. *English Summary*.
33. *Jeanna Wennerberg*, Tempus och transitivitet i dövas andraspråk. (Tense and Transitivity in the Second Language of the Deaf.) 2004. 160 pp. *English Summary*.
34. *Charlotte Engblom*, Samtal, identiteter och positionering. Ungdomars interaktion i en mångkulturell miljö. (Conversation, Identities and Positioning. The Interaction of Young People in a Multicultural Environment.) 2004. 209 pp. *English Summary*.
35. *Ulf Larsson*, De fyra elementen. En semantisk motivstudie i Gunnar Ekelöfs En Mölna-Elegi. (The Four Elements. A Semantic Motif Study in Gunnar Ekelöf's A Mölna Elegy.) 2004. 286 pp. *English Summary*.
36. *Anna Vogel*, Swedish Dimensional Adjectives. (Svenska dimensionsadjektiv.) 2004. 377 pp. *Swedish Summary*.
37. *Mona Blåsjö*, Studenters skrivande i två kunskapsbyggande miljöer. (Students' Writing in Two Knowledge-constructing Settings.) 2004. 321 pp. *English Summary*.

38. *Gunlög Sundberg*, Asymmetrier och samförstånd i rekryteringssamtal med andraspråkstalare. (Asymmetries and Mutual Understanding in Employment Interviews with Second Language Speakers.) 2004. 240 pp. *English Summary*.
39. *Per Mårtensson*, Stilstudier i Carl Jonas Love Almqvists exilförfattarskap. (Stylistic Studies in Carl Jonas Love Almqvist's Writings in Exile.) 2005. 230 pp. *English Summary*.
40. *Annika Johansson*, Nederländskans *komen* och svenskans *komma*. En kontrastiv undersökning. (Dutch *komen* and Swedish *komma*. A Contrastive Study.) 2006. 189 pp. *English Summary*.
41. *Ingela Tykesson-Bergman*, Samtal i butik. Språklig interaktion mellan biträden och kunder. (Conversation in Service Encounters. Verbal Interaction between Shop Assistants and Customers.) 2006. 305 pp. *English Summary*.
42. *Språkets roll och räckvidd. Festskrift till Staffan Hellberg den 18 februari 2007.* (The Role and Scope of Language. Festschrift for Staffan Hellberg, February 18th, 2007.) Karin Milles och Anna Vogel (red.). 2007. 304 pp.
43. *Magnus Källström*, Mästare och minnesmärken. Studier kring vikingatida runristare och skriftmiljöer i Norden. (Masters and Memorials. Studies on Viking-age Rune-carvers and Literate Settings in Scandinavia.) 2007. 442 pp. *English Summary*.
44. *Linda Kahlén*, Sociala kategoriseringar i samspel. Hur kön, etnicitet och generation konstitueras i ungdomars samtal. (Social Categorisation in Interplay. Gender, Ethnicity and Generation Constituted in Adolescents' Conversation.) 2008. 200 pp. *English Summary*.
45. *Stina Hällsten*, Ingenjörer skriver. Verksamheter och texter i arbete och utbildning. (Engineers Write. Activities and Texts in the Workplace and in Higher Education.) 2008. 241 pp. *English Summary*.
46. *Maria Lim Falk*, Svenska i engelskspråkig skolmiljö. Ämnesrelaterat språkbruk i två gymnasieklasser. (Swedish in an English-language School Environment. Subject-based Language Use in Two Upper Secondary Classes.) 2008. 312 pp. *English Summary*.
47. *Andreas Nord*, Trädgårdsboken som text 1643–2005. (The Garden Book as Text 1643–2005.) 2008. 296 pp. *English Summary*.
48. *Milda Rönn*, "Det är inte förrän man gör det som man förstår." Om kommunikativa hinder vid en teaterhögskola. ("You can't understand until you do it." On Communicative Obstacles at a Drama College.) 2009. 270 pp. *English Summary*.
49. *Maria Westman*, Skriftpraktiker i gymnasieskolan. Bygg- och omvårdnadselever skriver. (Literacy Practices in Upper Secondary School. The Writing of Construction and Health Care Pupils.) 2009. 209 pp. *English Summary*.
50. *Gunilla Almström Persson*, Perspektiv i polisprotokoll. (Perspective in Police Reports.) 2009. 152 pp. *English Summary*.
51. *Jonatan Pettersson*, Fri översättning i det medeltida Västnorden. (Free Translation in Medieval West Nordic Society.) 2009. 285 pp. *English Summary*.
52. *Jan Svanlund*, Lexikal etablering. En korpusundersökning av hur nya sammansättningar konventionaliseras och får sin betydelse. (Establishing Lexical Items. A Corpus Study of the Conventionalization of New Compounds and How They Get Their Meanings.) 2009. 255 pp.
53. *Sara Myrberg*, The Intonational Phonology of Stockholm Swedish. (Stockholmssvenskans intonationsfonologi.) 2010. 176 pp. *Swedish Summary*.
54. *Sara Van Meerbergen*, Nederländska bilderböcker blir svenska. En multimodal översättningsanalys. (Dutch Picture Books Become Swedish. A Multimodal Translation Analysis.) 2010. 280 pp. *English Summary*.
55. *Gunilla Hellström*, Saco-SR-konflikten 1971 – en analys av opinionsbildning i tidningsledare. (The Saco-SR Conflict of 1971: An Analysis of Influencing Opinion in Newspaper Leaders.) 2011. 206 pp. *English Summary*.
56. *Yvonne Carlsson*, Genericitet i text. (Genericity in Text.) 2012. 216 pp. *English Summary*.
57. *Gerrit Berends*, Skrivsamarbete i högre utbildning. Tre studenters skribentprofiler i kollaborativa skrivargrupper. (Collaborative Writing in Higher Education. Profiles of Three Student Writers in Collaborative Writing Groups.) 2013. 299 pp. *English Summary*.
58. *Maria Bylin*, Aspektuella hjälperb i svenskan. (Aspectual Auxiliaries in Swedish.) 2013. 204 pp. *English Summary*.

59. *Nordiska språk då och nu. Artiklar av stockholmsforskare från skilda tider.* (Scandinavian Languages Past and Present. Articles by Stockholm Scholars from Different Times.) Red. Staffan Hellberg. 2013. 228 pp.
60. *Studier i svensk språkhistoria 12. Variation och förändring.* (Studies in the History of Swedish Language 12. Variation and Change.) Maria Bylin, Cecilia Falk, Tomas Riad (red.). 2014. 261 pp.

## Stockholm Studies in Scandinavian Philology. New Series

Published by Stockholm University

Editor: Roger Andersson

61. *Gustav Westberg*, Legitimerade föräldraskap 1870–2010. En diskurshistorisk undersökning. (Legitimized Parenthoods 1870–2010. A Discourse-Historical Study.) 2016. 251 pp. *English Summary.*
62. *Johanna Prytz*, Optional RHEMES and Omitted UNDERGOERS. An Event Structure Approach to Implicit Objects in Swedish. (Optionella RHEMES och utelämnade UNDERGOERS. En eventstrukturell studie av implicita objekt i svenskan.) 2016. 188 pp. *Swedish Summary.*
63. *Ingrid Lennartson-Hokkanen*, Organisation, attityder, lärandepotential. Ett skrivpedagogiskt samarbete mellan en akademisk utbildning och en språkverkstad. (Organization, Attitudes, Learning Potential. A Pedagogical Collaboration Project on Writing Between an Educational Program and a Writing Center.) 2016. 213 pp. *English Summary.*
64. *Staffan Hellberg*, Sjutton studier. Valda artiklar om fonologi, grammatik, semantik, text och språkhistoria. 2017. 210 pp.
65. *Linnea Hanell*, The Knowledgeable Parent. Ideologies of Communication in Swedish Health Discourse. (Den kunniga föräldern. Kommunikationsideologier i svensk hälsodiskurs.) 2017. 72 pp. *Swedish Summary.*
66. *Theresia Pettersson*, Stockholms stads tänkeböcker. Funktionell texthistoria 1476–1626. (Stockholm Municipal Court Records. Functional Text History 1476–1626.) 2017. 256 pp. *English Summary.*
67. *Maria Rydell*, Constructions of Language Competence. Sociolinguistic Perspectives on Assessing Second Language Interactions in Basic Adult Education. (Konstruktioner av språklig kompetens. Sociolingvistiska perspektiv på bedömning av andraspråksinteraktion inom kommunal vuxenutbildning i svenska för invandrare.) 2018. 193 pp. *Swedish Summary.*
68. *Stefan Norrthon*, Teaterrepetitionens interaktion. Professionella praktiker i ett repetitionsarbete från manus till föreställning. (The interaction of a theatre rehearsal. Professional practices in a rehearsal process from script to performance.) 2020. 84 pp. *English Summary.*
69. *Johan Christensson*, Teacher identity as discourse. A case study of students in Swedish teacher education. (Läraridentitet som diskurs. En fallstudie av studenter i svensk lärarutbildning.) 2021. 76 pp. *Swedish Summary.*
70. *Jessica Douglass*, Dans, mobilitet, multimodalitet. En interaktionell studie av lärandesituationer i showdansklasser. (Dance, mobility, multimodality. An interactional study of learning situations in show dance classes.) 2021. 99 pp. *English Summary.*
71. *Fredrik Valdeson*, Ditransitives in Swedish. A Usage-Based Study of the Double Object Construction and Semantically Equivalent Prepositional Object Constructions 1800–2016. (Bitransitiver i svenskan. En bruksbaserad studie av dubbelobjektskonstruktionen och semantiskt likvärdiga prepositionsobjektskonstruktioner 1800–2016.) 2021. 235 pp. *Swedish Summary.*